

Journals

No. 292

Friday, May 4, 2018

10:00 a.m.

Journaux

N^o 292

Le vendredi 4 mai 2018

10 heures

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), — That Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-02175, 421-02176, 421-02177, 421-02181, 421-02184 and 421-02188 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-14;

— No. 421-02178 concerning sport fishing. — Sessional Paper No. 8545-421-205-01;

— No. 421-02179 concerning military medals and decorations. — Sessional Paper No. 8545-421-45-04;

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 421-02175, 421-02176, 421-02177, 421-02181, 421-02184 et 421-02188 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n^o 8545-421-32-14;

— n^o 421-02178 au sujet de la pêche sportive. — Document parlementaire n^o 8545-421-205-01;

— n^o 421-02179 au sujet de médailles et décorations militaires. — Document parlementaire n^o 8545-421-45-04;

— No. 421-02180 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-21;

— No. 421-02182 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-421-98-05;

— No. 421-02183 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-421-61-03;

— No. 421-02185 concerning refugees. — Sessional Paper No. 8545-421-2-09;

— No. 421-02186 concerning cellphone towers. — Sessional Paper No. 8545-421-96-03;

— No. 421-02187 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-36;

— Nos. 421-02189, 421-02192 and 421-02193 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-46;

— No. 421-02190 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-421-8-12;

— No. 421-02191 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-24.

— n° 421-02180 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n° 8545-421-10-21;

— n° 421-02182 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire n° 8545-421-98-05;

— n° 421-02183 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n° 8545-421-61-03;

— n° 421-02185 au sujet des réfugiés. — Document parlementaire n° 8545-421-2-09;

— n° 421-02186 au sujet des tours de téléphonie cellulaire. — Document parlementaire n° 8545-421-96-03;

— n° 421-02187 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-36;

— nos 421-02189, 421-02192 et 421-02193 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-46;

— n° 421-02190 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n° 8545-421-8-12;

— n° 421-02191 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-24.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Tassi (Hamilton West—Ancaster—Dundas), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 61st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Government Operations and Estimates:

Daniel Blaikie for Erin Weir

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be deleted from the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Erin Weir

Standing Committee on Finance

Erin Weir

Standing Committee on National Defence

Erin Weir

Standing Committee on Official Languages

Erin Weir

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Tassi (Hamilton-Ouest—Ancaster—Dundas), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 61^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires :

Daniel Blaikie remplace Erin Weir

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit retranché des listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Erin Weir

Comité permanent des finances

Erin Weir

Comité permanent de la défense nationale

Erin Weir

Comité permanent des langues officielles

Erin Weir

Standing Committee on Public Accounts

Erin Weir

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Ninth Report of the Committee, "Value-added products in Canada's forest sector: cultivating innovation for a competitive bioeconomy". — Sessional Paper No. 8510-421-386.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 72 to 78, 81 to 84, 91 and 92*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 61st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning discrimination (No. 421-02314);

— by Ms. Trudel (Jonquière), one concerning Old Age Security benefits (No. 421-02315);

— by Mr. McGuinty (Ottawa South), one concerning discrimination (No. 421-02316);

— by Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), one concerning discrimination (No. 421-02317);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-02318);

— by Mr. Amos (Pontiac), one concerning the protection of the environment (No. 421-02319);

— by Mr. Allison (Niagara West), two concerning discrimination (Nos. 421-02320 and 421-02321);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning marine transportation (No. 421-02322);

— by Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), one concerning discrimination (No. 421-02323);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning books (No. 421-02324);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning discrimination (No. 421-02325);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning navigable waters (No. 421-02326);

Comité permanent des comptes publics

Erin Weir

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le neuvième rapport du Comité, « Produits à valeur ajoutée dans le secteur forestier canadien : cultiver l'innovation pour assurer la compétitivité de la bioéconomie ». — Document parlementaire n° 8510-421-386.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 72 à 78, 81 à 84, 91 et 92*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 61^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet de la discrimination (n° 421-02314);

— par M^{me} Trudel (Jonquière), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 421-02315);

— par M. McGuinty (Ottawa-Sud), une au sujet de la discrimination (n° 421-02316);

— par M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), une au sujet de la discrimination (n° 421-02317);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02318);

— par M. Amos (Pontiac), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02319);

— par M. Allison (Niagara-Ouest), deux au sujet de la discrimination (n°s 421-02320 et 421-02321);

— par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet du transport maritime (n° 421-02322);

— par M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), une au sujet de la discrimination (n° 421-02323);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet des livres (n° 421-02324);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la discrimination (n° 421-02325);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des eaux navigables (n° 421-02326);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning discrimination (No. 421-02327), one concerning firearms (No. 421-02328) and one concerning sex selection (No. 421-02329).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-1564 — Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) — With regard to federal expenditures over the last two years: (a) what is the total disbursement of net expenditures, broken down by (i) provinces and territories, (ii) provinces and territories, per capita, (iii) provinces and territories, by organization and program; (b) what is the total disbursement of transfers to persons, broken down by (i) provinces and territories, (ii) provinces and territories, per capita; (c) what is the total disbursement of transfers to provincial governments, broken down by (i) provinces and territories, (ii) provinces and territories, per capita; (d) what is the total disbursement of business subsidies, broken down by (i) provinces and territories, (ii) provinces and territories, per capita; and (e) what is the total disbursement of infrastructure spending, broken down by (i) provinces and territories, (ii) provinces and territories, per capita? — Sessional Paper No. 8555-421-1564-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1568 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to any contracts over \$10,000 entered into by the government since January 1, 2016, but which were not disclosed on proactive disclosure: what are the details of all such contracts including (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of goods or services provided, (v) file number, (vi) reason why contract was not listed on the relevant proactive disclosure website? — Sessional Paper No. 8555-421-1568.

Q-1569 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to gifts with a fair market value over \$500 accepted by the Prime Minister or his wife since January 1, 2016, including, but not limited to any gifts of clothing or accommodations: (a) what are the details of each such gifts including (i) recipient, (ii) provider of gift, (iii) estimated value, (iv) description of gift, (v) date, and duration, if applicable, of gift; (b) was the gift handed over to the Crown, (c) was any action taken to either return the gift or reimburse the fair market value; and (d) if the answer to (c) is affirmative, what specific action was taken and when was it taken? — Sessional Paper No. 8555-421-1569.

— par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet de la discrimination (n^o 421-02327), une au sujet des armes à feu (n^o 421-02328) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 421-02329).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1564 — M. Blaikie (Elmwood—Transcona) — En ce qui concerne les dépenses fédérales au cours des deux dernières années : a) quel est le total des dépenses nettes déboursées, ventilées par (i) province ou territoire, (ii) province ou territoire par habitant, (iii) province ou territoire par organisme et programme; b) quel est le total des transferts aux personnes déboursés, ventilés par (i) province ou territoire, (ii) province ou territoire par habitant; c) quel est le total des transferts aux gouvernements provinciaux déboursés, ventilés par (i) province ou territoire, (ii) province ou territoire par habitant; d) quel est le total des subventions aux entreprises déboursées, ventilées par (i) province ou territoire, (ii) province ou territoire par habitant; e) quel est le total des dépenses d'infrastructure déboursées, ventilées par (i) province ou territoire, (ii) province ou territoire par habitant? — Document parlementaire n^o 8555-421-1564-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1568 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne les contrats de plus de 10 000 \$ conclus par le gouvernement depuis le 1^{er} janvier 2016 qui n'ont pas fait l'objet d'une divulgation proactive, quels sont les détails relatifs à ces contrats, notamment (i) la date, (ii) le vendeur, (iii) le montant, (iv) la description des biens ou des services offerts, (v) le numéro de dossier, (vi) la raison pour laquelle le contrat n'a pas été affiché sur le site Web de la divulgation proactive pertinent? — Document parlementaire n^o 8555-421-1568.

Q-1569 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne les cadeaux d'une juste valeur marchande de plus 500 \$ acceptés par le premier ministre et son épouse depuis le 1^{er} janvier 2016, y compris, sans toutefois s'y limiter, les vêtements et l'hébergement offerts en cadeau : a) pouvez-vous indiquer pour chacun de ces cadeaux les détails suivants : (i) le bénéficiaire, (ii) le donneur, (iii) la valeur estimée, (iv) la description de l'objet, (v) la date et la durée, le cas échéant; b) le cadeau a-t-il été remis à la Couronne, c) des mesures ont-elles été prises pour retourner le cadeau ou pour en rembourser la juste valeur marchande; d) dans l'affirmative, quelle mesure a été prise au juste et à quel moment? — Document parlementaire n^o 8555-421-1569.

Q-1570 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to the national vehicle registration system being set up by Natural Resources Canada: (a) what is the total projected cost to set up the system; (b) what is the breakdown of all projected costs by type; and (c) what is the projected carbon footprint resulting from setting up the system? — Sessional Paper No. 8555-421-1570.

Q-1570 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne le système national d'enregistrement des véhicules que Ressources naturelles Canada est en train de mettre en place : a) combien la mise en place du système devrait-elle coûter au total; b) quelle est la ventilation de tous les coûts projetés, par type; c) quelle est l'empreinte de carbone prévue à la suite de la mise en place du système? — Document parlementaire n° 8555-421-1570.

Q-1571 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to the media briefing provided by the Prime Minister's National Security Advisor in February 2018, where the theory that elements within the Indian government had conspired to embarrass the Prime Minister was advanced: (a) was any classified or national security information revealed at the briefing; (b) if the answer to (a) is negative, what are the details of the information revealed at the briefing; (c) if the answer to (a) is affirmative, has the matter of a potential breach of the Security of Information Act been referred to the RCMP; (d) did the Prime Minister or anyone in the Prime Minister's Office advise or instruct the National Security Advisor to reveal classified or national security information at the briefing, and if so, who; (e) has any member of the Prime Minister's Office been reprimanded for facilitating the release of confidential or national security information; (f) is it the policy of the government that civil servants are permitted to release classified or national security information if they are advised to do so by the Prime Minister or his office; (g) did the Prime Minister authorize a civil servant to release classified or national security information in order to protect his own image; and (h) is the rationale for not referring the matter to the RCMP is that the information revealed in the briefing was fictitious? — Sessional Paper No. 8555-421-1571.

Q-1571 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne la séance d'information des médias présentée par le conseiller du premier ministre en matière de sécurité nationale en février 2018, au cours de laquelle on a avancé la théorie selon laquelle le gouvernement indien a conspiré pour embarrasser le premier ministre : a) des renseignements classifiés ou des renseignements sur la sécurité nationale ont-ils été communiqués pendant la séance d'information; b) si la réponse en a) est négative, quels sont les détails des renseignements communiqués pendant la séance d'information; c) si la réponse en a) est affirmative, la question d'une infraction possible à la Loi sur la protection de l'information a-t-elle été signalée à la GRC; d) le premier ministre ou un membre du personnel du Cabinet du premier ministre a-t-il conseillé ou demandé au conseiller en matière de sécurité nationale de communiquer des renseignements classifiés ou des renseignements sur la sécurité nationale lors de cette séance d'information, et dans l'affirmative, qui l'a fait; e) un membre du personnel du Cabinet du premier ministre a-t-il été réprimandé pour avoir facilité la communication de renseignements confidentiels ou de renseignements sur la sécurité nationale; f) est-ce la politique du gouvernement d'autoriser des fonctionnaires à communiquer des renseignements classifiés ou des renseignements sur la sécurité nationale si le premier ministre ou son cabinet leur indique de le faire; g) le premier ministre a-t-il autorisé un fonctionnaire à communiquer des renseignements classifiés ou des renseignements sur la sécurité nationale afin de protéger sa propre image; h) la raison pour laquelle l'affaire n'a pas été signalée à la GRC est-elle que l'information communiquée pendant la séance d'information était fictive? — Document parlementaire n° 8555-421-1571.

Q-1572 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to projected expenditures related to the Canada Child Benefit: for each of the next five years, what is the total projected amount which will be distributed to families under the Canada Child Benefit program? — Sessional Paper No. 8555-421-1572.

Q-1572 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne les dépenses prévues à l'égard de l'Allocation canadienne pour enfants : pour chacune des cinq prochaines années, quel est le montant total qui sera distribué aux familles dans le cadre de l'Allocation canadienne pour enfants? — Document parlementaire n° 8555-421-1572.

Q-1573 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to the March 6, 2018, event with the Prime Minister and Bill Nye at the University of Ottawa: (a) what is the total amount of all expenditures related to the event including (i) venue rental, (ii) staging, (iii) promotion, (iv) and other costs; (b) what are the details of all such costs referred to in (a) including (i) vendor, (ii) amount, (iii) description of goods or services provided; and (c) what are the details of all costs incurred by the government related to Mr. Nye's appearance at the event including (i) airfare or other travel to the event, (ii) accommodation, (iii) speaking

Q-1573 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne l'activité du 6 mars 2018 à laquelle le premier ministre et Bill Nye ont assisté à l'Université d'Ottawa : a) quel est le montant total des dépenses liées à l'activité, y compris (i) la location de la salle, (ii) la mise en place, (iii) la promotion, (iv) et les autres dépenses; b) quels sont les détails de toutes les dépenses mentionnées en a), y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant de la dépense, (iii) la description des biens ou services fournis; c) quels sont les détails de tous les coûts assumés par le gouvernement dans le cadre de la participation de M. Nye à cette activité, y compris (i) les frais de transport aérien ou autre, (ii) les coûts d'hébergement, (iii) les honoraires payés

fees, either paid directly to Mr. Nye or through a third party, (iv) other expenses including a description and breakdown of each? — Sessional Paper No. 8555-421-1573.

Q-1574 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to the names provided by Members of Parliament to be included on the guest list for various receptions during the Prime Minister's trip to India in February 2018: (a) which Members of Parliament submitted names; (b) what names were submitted, broken down by Member who submitted them; and (c) for each name submitted, was it submitted to the (i) Prime Minister's Office; (ii) Global Affairs Canada, including the High Commission in India, (iii) another government department, agency or entity, specifying which one? — Sessional Paper No. 8555-421-1574.

Q-1575 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to any savings found as part of the expenditure review laid out in the 2017 Budget: (a) what is the total amount of savings found, broken down by department or agency; and (b) what are the details of savings found including (i) program from which savings was found, (ii) manner in which savings were achieved (e.g. selling of inventory, service contract renegotiation, etc), (iii) amount of savings derived from (ii)? — Sessional Paper No. 8555-421-1575.

Q-1576 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to application processing and wait times at the Department of Citizenship and Immigration, from the date an application is received by the Department to the date it is processed, as of the most recently available statistics: (a) what is the average wait time for an individual who applies for a work permit in Canada; (b) what is the average wait time for an individual who applies for a visitor visa in Canada; (c) what is the average wait time for an individual who applies for a student visa in Canada; and (d) what is the average processing time for an application made under the spousal sponsorship program? — Sessional Paper No. 8555-421-1576.

Q-1577 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to the revocation of citizenship by the government, since December, 2016, and broken down by month: (a) how many individuals have had their citizenship revoked and in each instance what was the (i) origin of citizenship of the individual, (ii) age of the individual, (iii) sex of the individual, (iv) specific reason for their citizenship revocation; and (b) for each of the reasons listed in (a)(iii), was is the total number given, broken down by reason? — Sessional Paper No. 8555-421-1577.

Q-1578 — Mr. Dubé (Beloil—Chambly) — With regard to addressing irregular border crossings by asylum seekers: (a) what is the protocol that RCMP officers are to follow when individuals irregularly cross the border; (b) how are RCMP officers prepared to be qualified to work at the border, particularly at Roxham Road, broken down by (i) type of

directement à M. Nye ou à une tierce partie, (iv) tous les autres frais, assortis d'une description et d'une ventilation détaillées? — Document parlementaire n° 8555-421-1573.

Q-1574 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les noms de personnes soumis par les députés afin de figurer sur la liste des invités des diverses réceptions qui ont eu lieu lors du voyage du premier ministre en Inde en février 2018 : a) quels sont les députés qui ont soumis des noms; b) quels sont les noms qui ont été soumis, ventilés par député qui les a soumis; c) pour chaque nom soumis, est-ce qu'il a été soumis (i) au Cabinet du premier ministre; (ii) à Affaires mondiales Canada, y compris au Haut-commissariat du Canada en Inde, (iii) à un autre ministère, entité ou organisme gouvernemental, en précisant lequel? — Document parlementaire n° 8555-421-1574.

Q-1575 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne les économies découlant de l'examen des dépenses annoncé dans le Budget 2017 : a) quel est le montant total de ces économies, ventilées par ministère ou par organisme; b) quels sont les détails relatifs aux économies décelées, notamment (i) le programme où les économies ont été décelées, (ii) la façon dont les économies ont été réalisées (p. ex. vente d'inventaire, renégociation d'un contrat de service, etc.), (iii) le montant des économies découlant du point (ii)? — Document parlementaire n° 8555-421-1575.

Q-1576 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne le traitement des demandes et les temps d'attente au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, entre la date à laquelle le ministère reçoit une demande et la date à laquelle il la traite, selon les plus récentes données disponibles : a) quel est le temps d'attente moyen d'une personne présentant une demande de permis de travail au Canada; b) quel est le temps d'attente moyen d'une personne présentant une demande de visa de visiteur au Canada; c) quel est le temps d'attente moyen d'une personne présentant une demande de visa d'étudiant au Canada; d) quel est le délai de traitement moyen d'une demande présentée au titre du programme de parrainage des époux ou conjoints de fait? — Document parlementaire n° 8555-421-1576.

Q-1577 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne la révocation de la citoyenneté par le gouvernement, depuis décembre 2016, ventilé par mois : a) combien de personnes ont vu leur citoyenneté révoquée et, dans chaque cas, quels étaient (i) la citoyenneté d'origine des personnes, (ii) leur âge, (iii) leur sexe, (iv) la raison précise pour laquelle elles ont perdu leur citoyenneté; b) pour chaque raison énoncée en a) (iii) quel en est le nombre total, ventilé par raison invoquée? — Document parlementaire n° 8555-421-1577.

Q-1578 — M. Dubé (Beloil—Chambly) — En ce qui concerne la gestion des passages irréguliers à la frontière par des demandeurs d'asile : a) quel est le protocole que les agents de la GRC doivent suivre si des personnes traversent de manière irrégulière la frontière; b) comment les agents de la GRC sont-ils préparés afin d'être qualifiés pour travailler à la

training, (ii) training provider, (iii) training content, (iv) date of last training given, (v) cost; (c) since 2016, how many individuals have been sent to the entry points of the border between Quebec and the United States, broken down by (i) agency and department, (ii) quarter, (iii) administrative region; and (d) for 2018, how many individuals are being sent or will be sent to the entry points of the border between Quebec and the United States, broken down by (i) agency and department, (ii) quarter, (iii) administrative region? — Sessional Paper No. 8555-421-1578.

Q-1579 — Mr. Aboultaif (Edmonton Manning) — With regard to state and official visits to Canada by heads of state and heads of government, since November 4, 2015: (a) who has made a state or official visit to Canada; (b) for each visit, what are the dates, locations and nature (i.e., state or official) of the visit; (c) for each visit, did the Prime Minister meet with the visitor(s); (d) if the answer to (c) is negative, for a particular visit, what was the Prime Minister's itinerary for the dates of the visit; and (e) for each visit, what other ministers met with the visitor(s)? — Sessional Paper No. 8555-421-1579.

Q-1580 — Mr. Aboultaif (Edmonton Manning) — With regard to at-risk and bonus payments to employees of the federal public service, broken down by year for fiscal years 2015-16 and 2016-17 and by department or agency: (a) how many federal public servants received at-risk payments; (b) how many federal public servants received bonus payments; (c) what amount was allocated in each department's budget for at-risk payments; (d) what amount was allocated in each department's budget for bonus payments; (e) what was the cumulative amount of at-risk payments paid out in each department; (f) what was the cumulative amount of bonus payments paid out in each department; (g) how many public servants were eligible for at-risk pay but did not receive it; (h) what were the reasons given for each public servant who received an at-risk payment; (i) what were the reasons given for each public servant who received a bonus payment; and (j) what were the reasons given for each public servant who was eligible for an at-risk payment but did not receive it? — Sessional Paper No. 8555-421-1580.

Q-1581 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to expense claims for the Minister of Natural Resources, since November 4, 2015: (a) what are the details of expenditure, including (i) total office expenditure, (ii) total travel expenditure, (iii) total staff expenditure, broken down by individual staff members, (iv) total other expenditure; and (b) what is the itemized breakdown of each expense referenced in (a), including (i) airfare, (ii) other transportation, (iii) accommodation, (iv) per diems, (v) other; and (c) what is the total monthly breakdown of expenditure for the Minister of Natural Resources? — Sessional Paper No. 8555-421-1581.

frontière, notamment à Roxham Road, ventilé par (i) le type de formation, (ii) le fournisseur de formation, (iii) le contenu de la formation, (iv) la date de la dernière formation dispensée, (v) le coût; c) depuis 2016, combien de personnes ont été envoyées aux points d'entrée à la frontière entre le Québec et les États-Unis, ventilé par (i) agence et ministère, (ii) trimestre, (iii) région administrative; d) pour 2018, combien de personnes sont ou seront envoyées aux points d'entrée à la frontière entre le Québec et les États-Unis, ventilé par (i) agence et ministère, (ii) trimestre, (iii) région administrative? — Document parlementaire n° 8555-421-1578.

Q-1579 — M. Aboultaif (Edmonton Manning) — En ce concerne les visites d'État et les visites officielles effectuées au Canada par des chefs d'État et des chefs de gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : a) qui a fait une visite officielle au Canada; b) pour chaque visite, quels sont les emplacements, les dates et la nature de la visite (d'État ou officielle); c) pour chaque visite, le premier ministre a-t-il rencontré le ou les visiteurs; d) si la réponse en c) est négative, quel était l'itinéraire du premier ministre pendant les dates de la visite; e) pour chaque visite, quels autres ministres ont rencontré le ou les visiteurs? — Document parlementaire n° 8555-421-1579.

Q-1580 — M. Aboultaif (Edmonton Manning) — En ce qui concerne la rémunération conditionnelle et les primes versées aux employés de la fonction publique fédérale, pour chacun des exercices 2015-2016 et 2016-2017, et pour chaque ministère ou organisme : a) combien de fonctionnaires fédéraux ont touché une rémunération conditionnelle; b) combien de fonctionnaires fédéraux ont touché une prime; c) quelle a été la somme allouée dans le budget de chaque ministère pour la rémunération conditionnelle; d) quelle a été la somme allouée dans le budget de chaque ministère pour les primes; e) à combien s'élève le total de la rémunération conditionnelle versée dans chaque ministère; f) à combien s'élève le total des primes versées dans chaque ministère; g) combien de fonctionnaires étaient admissibles à une rémunération conditionnelle sans toutefois en toucher une; h) pour chaque fonctionnaire ayant touché une rémunération conditionnelle, quelle a été la raison donnée; i) pour chaque fonctionnaire ayant touché une prime, quelle a été la raison donnée; j) pour chaque fonctionnaire admissible à une rémunération conditionnelle qui n'en a touché aucune, quelle a été la raison donnée? — Document parlementaire n° 8555-421-1580.

Q-1581 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne les demandes de remboursement des dépenses du ministre des Ressources naturelles, depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les détails des dépenses, y compris (i) le total des dépenses de bureau, (ii) le total des dépenses de déplacement, (iii) le total des dépenses du personnel, ventilé par membre du personnel, (iv) le total des autres dépenses; b) quelle est la ventilation détaillée de chaque dépense énoncée en a), y compris (i) le transport aérien, (ii) les autres modes de transport, (iii) l'hébergement, (iv) les indemnités quotidiennes, (v) autres; c) quelle est la ventilation mensuelle totale des dépenses du ministre des Ressources naturelles? — Document parlementaire n° 8555-421-1581.

Q-1582 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to all infrastructure funding from the government to projects in the province of Manitoba since November 4, 2015: *(a)* how much money has the federal government committed; *(b)* of the figure identified in *(a)*, how much has been delivered; *(c)* what is the list of projects for which money has been committed, detailed by *(i)* name, *(ii)* riding in which the project is located, *(iii)* amount committed, *(iv)* amount disbursed to date, *(v)* project description; *(d)* for each of the projects identified in *(c)* where funding has been committed but not delivered, why has the funding not been delivered; *(e)* for each of the projects identified in *(d)*, when is funding expected to be disbursed; *(f)* what infrastructure funding has been cancelled, broken down by riding; *(g)* what was the rationale provided for the cancellation of each item identified in *(f)*? — Sessional Paper No. 8555-421-1582.

Q-1583 — Mr. Fortin (Rivière-du-Nord) — With regard to management positions within the government: *(a)* what is the representation of francophones in senior positions (EX 01, EX 02, EX 03, EX 04 and EX 05), broken down by job classification in departments, government and special operating agencies and Crown corporations; and *(b)* what is the representation of bilingual individuals in senior positions, broken down by mother tongue and province of work? — Sessional Paper No. 8555-421-1583.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), — That Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, May 8, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:00 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-377, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs without amendment.

Mrs. Shanahan (Châteauguay—Lacolle), seconded by Mr. Graham (Laurentides—Labelle), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

Q-1582 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne les fonds d'infrastructure fédéraux pour des projets au Manitoba depuis le 4 novembre 2015 : *a)* quel montant le gouvernement fédéral a-t-il affecté au total; *b)* de ce montant, quelle part a été versée; *c)* quelle est la liste des projets auxquels des fonds ont été affectés, ventilée par *(i)* nom du projet, *(ii)* circonscription dans laquelle se trouve le projet, *(iii)* montant affecté, *(iv)* montant déboursé à ce jour, *(v)* description du projet; *d)* pour chacun des projets mentionnés en *c)* auxquels des fonds ont été affectés, mais non versés, pourquoi les fonds n'ont-ils pas été versés; *e)* pour chacun des projets mentionnés en *d)*, quand prévoit-on verser les fonds; *f)* quels fonds d'infrastructure ont été annulés, ventilés par circonscription; *g)* quelle est la justification fournie pour l'annulation de chacun des éléments mentionnés en réponse en *f)*? — Document parlementaire n° 8555-421-1582.

Q-1583 — M. Fortin (Rivière-du-Nord) — En ce qui concerne les postes de direction au sein du gouvernement : *a)* quelle est la représentation de francophones au sein des postes de haut niveau (EX 01, EX 02, EX 03, EX 04 et EX 05), ventilée par classification des postes au sein des ministères, des organismes gouvernementaux et de service spécial et des sociétés d'État; *b)* quelle est la représentation des personnes bilingues au sein des postes de haut niveau, ventilée selon la langue maternelle et par province de travail. — Document parlementaire n° 8555-421-1583.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 8 mai 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 heures, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-377, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport sans amendement.

M^{me} Shanahan (Châteauguay—Lacolle), appuyée par M. Graham (Laurentides—Labelle), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, May 9, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs) — Report on Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 2017, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-421-455-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2018-318, P.C. 2018-319, P.C. 2018-320, P.C. 2018-377, P.C. 2018-378, P.C. 2018-379 and P.C. 2018-380. — Sessional Paper No. 8540-421-3-35. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2018-325, P.C. 2018-326 and P.C. 2018-389. — Sessional Paper No. 8540-421-7-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2018-327, P.C. 2018-328, P.C. 2018-390 and P.C. 2018-391. — Sessional Paper No. 8540-421-9-20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2018-321, P.C. 2018-322, P.C. 2018-323 and P.C. 2018-324. — Sessional Paper No. 8540-421-10-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2018-303. — Sessional Paper No. 8540-421-22-21. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2018-329. — Sessional Paper No. 8540-421-17-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2018-414. — Sessional Paper No. 8540-421-29-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2018-415, P.C. 2018-416, P.C. 2018-417, P.C. 2018-418, P.C. 2018-419, P.C. 2018-420, P.C. 2018-421, P.C. 2018-422, P.C. 2018-423 and P.C. 2018-424. — Sessional Paper No. 8540-421-5-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 9 mai 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord) — Rapport sur le pétrole et le gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n^o 8560-421-455-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2018-318, C.P. 2018-319, C.P. 2018-320, C.P. 2018-377, C.P. 2018-378, C.P. 2018-379 et C.P. 2018-380. — Document parlementaire n^o 8540-421-3-35. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2018-325, C.P. 2018-326 et C.P. 2018-389. — Document parlementaire n^o 8540-421-7-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2018-327, C.P. 2018-328, C.P. 2018-390 et C.P. 2018-391. — Document parlementaire n^o 8540-421-9-20. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2018-321, C.P. 2018-322, C.P. 2018-323 et C.P. 2018-324. — Document parlementaire n^o 8540-421-10-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2018-303. — Document parlementaire n^o 8540-421-22-21. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2018-329. — Document parlementaire n^o 8540-421-17-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2018-414. — Document parlementaire n^o 8540-421-29-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2018-415, C.P. 2018-416, C.P. 2018-417, C.P. 2018-418, C.P. 2018-419, C.P. 2018-420, C.P. 2018-421, C.P. 2018-422, C.P. 2018-423 et C.P. 2018-424. — Document parlementaire n^o 8540-421-5-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— P.C. 2018-314, P.C. 2018-315, P.C. 2018-316 and P.C. 2018-317. — Sessional Paper No. 8540-421-30-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2018-308, P.C. 2018-309, P.C. 2018-310, P.C. 2018-311, P.C. 2018-312, P.C. 2018-313, P.C. 2018-384, P.C. 2018-385, P.C. 2018-386, P.C. 2018-387 and P.C. 2018-388. — Sessional Paper No. 8540-421-24-30. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism) — Report of the Canadian Tourism Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-87-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-415-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-416-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-417-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-418-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT

At 1:02 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2018-314, C.P. 2018-315, C.P. 2018-316 et C.P. 2018-317. — Document parlementaire n° 8540-421-30-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2018-308, C.P. 2018-309, C.P. 2018-310, C.P. 2018-311, C.P. 2018-312, C.P. 2018-313, C.P. 2018-384, C.P. 2018-385, C.P. 2018-386, C.P. 2018-387 et C.P. 2018-388. — Document parlementaire n° 8540-421-24-30. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) — Rapport de la Commission canadienne du tourisme, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-87-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-415-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-416-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-417-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-418-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

AJOURNEMENT

À 13 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.